

X062/12/01

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2012

FRIDAY, 1 JUNE
1.00 PM – 2.40 PM

RUSSIAN
HIGHER
Reading and
Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You should spend approximately one hour on Section I and 40 minutes on Section II.

You may use a Russian dictionary.



SECTION 1 – READING

Read the whole article carefully and then answer **in English** the questions which follow it.
In this article three young people write about growing up in Russia today.

Как у взрослых.

Катя уехала учиться в Америку.

«Когда мне было 15 лет я рассталась с родителями и уехала в абсолютно чужую страну, где не знала ни одной живой души, не представляла, где буду жить и как буду общаться с людьми не говорящими на моём родном языке. Как ни странно, я совсем не переживала, уезжая из Москвы. Дело в том, что я была счастлива потому что я воплотила свою мечту в реальность.

Но по прилёте в Вашингтоне я впала в культурный шок. Первую неделю почти ни с кем не разговаривала, очень скучала по родителям. Адаптироваться в новой среде мне очень помогала семья у которой я жила. Американская семья познакомила меня со своими друзьями. Однако хост-мама не разрешала мне ходить на вечеринки. Естественно я бунтовала. Ведь не приехала я в Америку, чтобы дома сидеть! Стало немного проще когда я начала ходить в местную школу. Там я быстро нашла себе друзей с которыми я весело проводила время.

Были конечно неприятные моменты, которые меня расстраивали. Например, некоторые студенты серьёзно говорили, что я коммунистка и приехала в Америку в качестве шпиона. Другие придумывали истории о том, что я хочу увести парня у своей подруги.

В основном, я рада, что в моей жизни был такой период. Я очень повзрослела за это время, научилась быть сильной, самостоятельной, уверенной в себе. Поездка в Америку дала мне действительно многое и я бы ни за что не променяла этот

жизненный опыт на какой другой.»

Антон живёт один с 15 лет.

45

«Когда мне было 15 лет родители купили новую квартиру на другом конце Москвы. Проблема была в том, что на тот момент я только окончил 10-й класс, и менять школу на последнем году обучения было неразумно, а ездить каждое утро на другой конец Москвы—тем более. Поначалу мама с папой даже не думать не хотели о том, что я смогу жить один. Но жить одному всегда было моей мечтой и наконец родители согласились.

50

55

Сначала я с восторгом встретил новую квартиру, самостоятельную и свободную жизнь. Но мне надо было купить продукты, убрать во всей квартире, постирать, помыть посуду, приготовить еду и сделать домашние задания. Просто не хотелось гулять до полуночи, устраивать вечеринки. И постепенно я стал скучать по родителям.

60

65

В квартире мне так одиноко, даже кот переехал вместе с родителями. Если честно, не могу сказать, что я в восторге от собственной жизни. Конечно я стал более ответственным, сам научился организовать своё время. Но хотя жизнь отдельно от родителей даёт много свободы, думаю, я всё-таки снова начну жить с ними когда поступлю в университет.»

70

75

Виктор начал работать в 14 лет.

«Честно говоря я начал работать не от нечего делать и не ради того, чтобы кому-то что-то доказать, а просто потому что когда мне было 14 лет у папы начались проблемы с бизнесом,

80

85	а позже он и остался без работы. Тогда я понял, что хочу помочь своей семье, хочу сам себя обеспечивать.	засыпал на уроках, забывал тусовки с друзьями. У меня почти не было выходных. Но постепенно я привык к такому ритму жизни.	100
90	Моим первым местом работы стало место напротив выхода у станции метро. Я раздавал там рекламные листовки. Платили копейки, но я всё равно был безумно горд собой. Я больше не просил у родителей деньги на одежду и карманные расходы.	Сейчас я работаю в том же кафе, учусь на факультете бизнеса и планирую успешную карьеру. Я не жалею, что моя жизнь сложилась так, что я был вынужден пойти работать, будучи почти ребёнком. Зато в 15 лет я научился правильно распределять расходы, бережно относиться к вещам и рассчитывать только на себя.»	105
95	В 15 лет я нашёл работу официантом в кафе. Сначала очень трудно было: я не справлялся с заказами, ронял полные подносы, не получал чаевых, не чувствовал ног после работы,	Зато в 15 лет я научился правильно распределять расходы, бережно относиться к вещам и рассчитывать только на себя.»	110

Questions

Marks

1. Katya (lines 1–44)
 - (a) Katya was happy to go to America despite her concerns. Give **one** example of her concerns. 1
 - (b) How did she feel when she first arrived in America? 2
 - (c) What comments did some of the American students make which upset Katya? 2
 - (d) According to Katya, how has the trip to America changed her? 2

2. Anton (lines 45–78)
 - (a) Why did Anton not want to move to another part of Moscow with his parents? 1
 - (b) How did running a home affect his social life? 1
 - (c) How has living in a flat on his own changed Anton? 2
 - (d) What decision has he come to regarding his future and why? 2

3. Viktor (lines 79–113)
 - (a) Mention any **two** reasons Viktor gives for wanting to find a job when he was 14. 2
 - (b) What was his first job and why did he feel proud of himself? 2
 - (c) Give **two** examples of the problems Viktor had when he first worked as a waiter. 2
 - (d) Mention **one** reason why Viktor does not regret having had a job since the age of 14. 1

4. Translate into English: (20)

«Американская семья . . . местную школу.» (lines 19–26) 10

(30)

[Turn over for SECTION II—DIRECTED WRITING on Page four

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

Last summer you had a job working in a souvenir shop in Moscow.

You have been asked to write a report **in Russian** for your school website.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details:

- how you travelled to Moscow **and** what you did during the journey
- your accommodation
- your working day in the souvenir shop **and** how you got on with your colleagues in the shop
- what you did in your free time
- how you found living and working in Russia
- what you got out of the experience.

Your report should be 150–180 words in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted.

(15)

[END OF QUESTION PAPER]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

Total Mark

--

X062/12/02

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2012

FRIDAY, 1 JUNE
3.00 PM – 4.00 PM

RUSSIAN
HIGHER
Listening/Writing

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in English and Section B in Russian.

Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, **in English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a Russian dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



*Marks***Section A**

Masha and Petya are discussing how Russians view sport.

1. What are the main sports practised in Russia in schools in

(a) warm weather?

1

(b) winter?

1

2. (a) Why does Masha not enjoy PE at school?

2

(b) What problems do PE teachers face?

2

3. (a) Why do many young people go to the gym?

1

(b) What disadvantage is mentioned?

1

4. Why are skiing and skating still popular activities in Russia?

1

Marks

5. According to Masha, why do many Russian footballers spend a large part of their careers abroad? **2**
6. Give **one** reason why football sometimes has a poor reputation. **1**
7. (a) What activity has more appeal to girls? **1**
- (b) Why is this? **2**
8. Some Russians do not participate in sport. What does sport mean to them? **1**
9. According to Masha, what prevents young Russians from succeeding in sport? **2**
10. What steps is the government taking to encourage people to lead a more active life? **2**

(20)

[Turn over for Section B on Page four

Section B

Marks

Какую роль спорт играет в вашей жизни?

Чем ещё вы занимаетесь в свободное время?

Вы живёте здорово?

Напишите 120 -150 слов о своих мнениях!

10

(30)

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO
SECTION B**

[END OF QUESTION PAPER]

X062/12/12

NATIONAL
QUALIFICATIONS 2012

FRIDAY, 1 JUNE
3.00 PM – 4.00 PM

RUSSIAN
HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Russian Transcript—Higher

Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 5½ minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(m)** should be read by a male speaker and those marked **(f)** by a female.

Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.

Masha and Petya are discussing how Russians view sport.

(m) Ма́ша, скажи́, спорт занима́ет ва́жное ме́сто в Росси́и?

(f) Э́то зави́сит от мно́гого. Наприме́р, в шко́ле у нас есть уро́ки физкульту́ры. Но о́ни не о́чень интере́сные: в тёплое вре́мя мы занима́емся лёгкой атлети́кой в шко́льном дворе́ или на ближа́йшем стадионе́, а зимо́й игра́ем в баскетбо́л или волейбо́л.

Пробле́ма в том, что нет вы́бора, по́тому нам всем ску́чно. Наш учи́тель не о́чень интере́суется своёй рабо́той, и не о́чень воодушевляет ученико́в.

(m) Почему́ э́то так?

(f) Зна́ешь, неудиви́тельно, так как зарпла́ты у учи́телей в основно́м ма́ленькие. Мно́гие ученики́ не хо́дят на э́ти уро́ки, а не́которым про́сто не охота́ переодева́ться. О́ни предпо́читают де́лать дома́шнюю рабо́ту по дру́гим предме́там.

(m) А вне шко́лы, каки́ми ви́дами спо́рта обы́чно занима́ются?

(f) Мно́гие молодё́е лю́ди занима́ются в спортза́ле, особе́нно те, кто хотя́т хоро́шо вы́глядеть. Но, коне́чно, э́то досту́пно не всем—чем лу́чше спортза́л, тем доро́же абоне́мент. Е́щё, мно́гие ката́ются на лы́жах и конько́х пото́му что зимо́й дли́нная. Те́ннис то́же популя́рен, но э́то доро́го.

(m) Мно́гие ру́сские спортсме́ны игра́ют за европе́йские кома́нды или прово́дят бо́льшую ча́сть карье́ры за-границе́й. Почему́ так?

(f) Я ду́маю, о́ни предпо́читают европе́йский стиль жи́зни—о́ни хотя́т ста́ть бо́лее изве́стными. Футбо́л ассоции́руется с ме́нее прия́тными собы́тиями, из-за беспоря́дков, ко́торые устраи́вают футбо́льные фана́ты.

(m) Ка́жется ма́льчики предпо́читают занима́ться спо́ртом. А де́вушки—чем они занима́ются?

(f) Та́нцы ча́сто привле́кают де́вушек, как современ́ные, так и класси́ческая хореогра́фия. Э́то скорее́ иску́ство, чем спорт. Так как бале́т в Росси́и всегда́ импе́л отли́чную репута́цию, мно́гие роди́тели отда́ют сво́их до́чек в бале́тные шко́лы, наде́ясь одна́жды уви́деть сво́их дете́й на сце́не Большо́го Те́атра.

(m) Как ты счита́ешь се́годня в Росси́и все интере́суются спо́ртом?

(f) По-мо́ему не все занима́ются спо́ртом, а удиви́тельно большо́е коли́чество лю́дей, не о́чень интере́сующихся спо́ртом, сме́трян соревнования́, в ко́торых выступа́ют популя́рные спортсме́ны. Пробле́ма в том, что не ка́ждый молодё́й челове́к име́ет возмо́жность на хоро́шее спорти́вное образова́ние. А е́щё, тре́неры про́сто не замеча́ют тала́нтливых дете́й. Мно́гие тала́нтливые де́ти оста́ются незаме́ченными. Наде́юсь, э́та ситуа́ция изме́нится доста́точно ско́ро.

(m) Какие меры принимает правительство, чтобы люди вели более здоровый образ жизни?

(f) В различных масс-медиа достаточно много информации о здоровом образе жизни—статьи в газетах, передачи по радио и телевидению. Также появляется всё больше и больше социальной рекламы, например плакаты с девизом “скажи” нет “курению!” на улицах города.

[END OF TRANSCRIPT]

[BLANK PAGE]